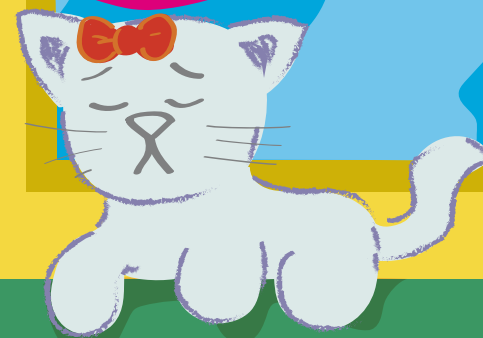


*Lala
chonharipsi*

El miedo de Lala

Lala era una linda gatita que no quería salir a jugar porque pensaba que los otros gatitos y gatitas se burlarían de ella por no tener papá. Su mamá era su única familia.

Lala misti sapichu maestinha enkanha nonani uekenka uekenka uerani chanani jimpokanha isi uantasirinka ji no kankuarisinka jucheeti taatini, ka no kankuarisinka jucheeti taatini, ka no nema uekati jintini jinkoni chanani jimpoka ji jucheeti naantini kusini kankuarka.



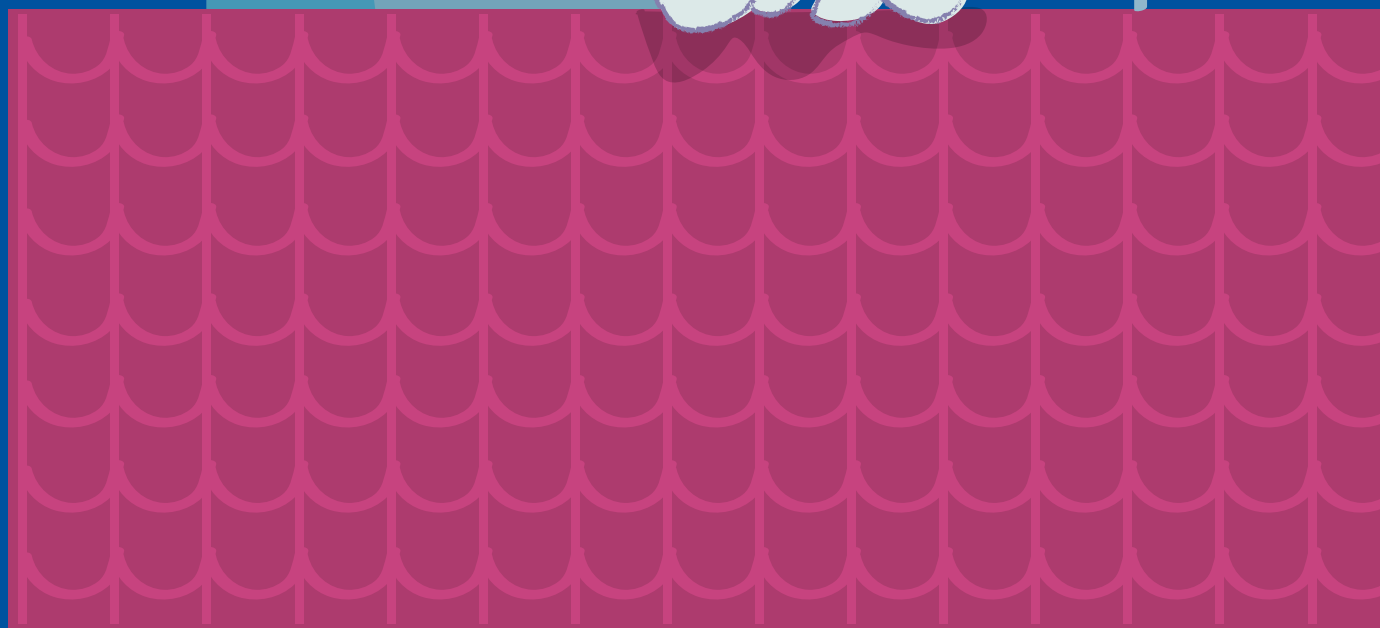
La mamá de Lala le decía:
—No tengas miedo, nada
te va a pasar. Ya lo verás.

Amampanha isi arisirinti lalani asi
chee, no mampe ukuarinchaakari,
ka xeatatkiruri.



Eran tantas las ganas
de jugar que tenía
Lala, que un día se
animó y, saltando por
los tejados, se fue a
jugar.

Lalanha kanikua
ch´ananchaxirint
i ka jarasptinha
ma juriatikua
enkanha nipka
uerani chanani





Cuando llegó al
campo, vio a muchos
gatitos jugando.

Enkanha niarapka
juataru uanikunha
xeaspti misti
sapichani
chanajsinha jarani

Con un poco de miedo, Lala
se acercó al grupo y todos la
llamaron para que jugara.



Chepaninha antariuerasti ka
imaksinha arispti jucha
chanani juchanchini jinkoni

Ese día, Lala se sintió muy
feliz de jugar con otros
gatitos y gatitas.



Ima juriatikuanha kanikua
sesi xeesti lala chanani
misti sapicha jinkuni

El miedo que tenía se
le fue, cuando vio
que el gatito Toto
solo tenía papá.

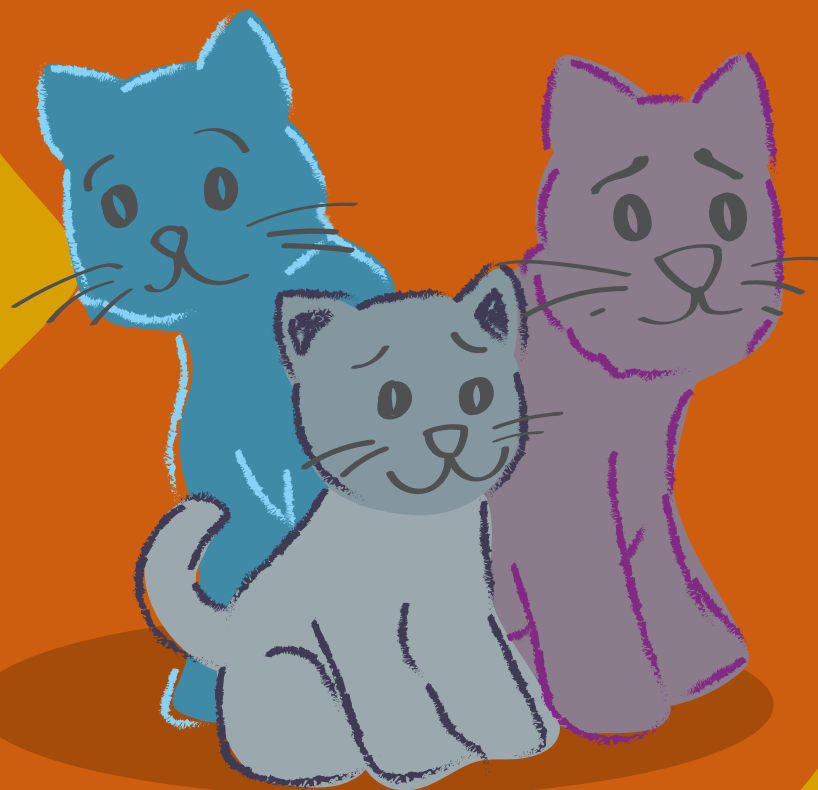


Nooterunha
cheespti enkanha
mitipka eska Toto
taati jempankusi
kameenka



La gatita Regis, solo
tenía abuelita; y el
gatito Lulo que solo
tenía tío y tía.

Misti sapichu Regis nana
keri jempanikusinti
kankuarti ka Lulo uaua
jempajku ka pichu jempani



Vio que todos sus
amigos eran felices y
comprendió que hay
muchas familias
diferentes que son
felices porque se
quieren mucho.

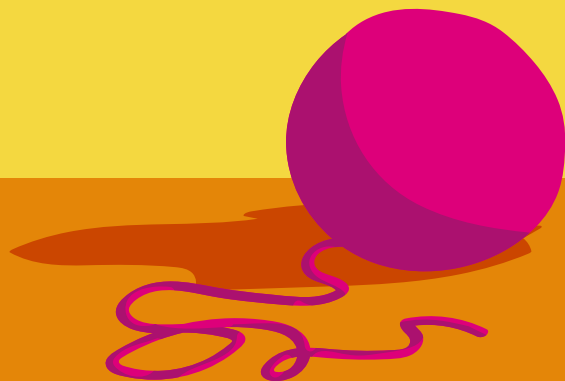
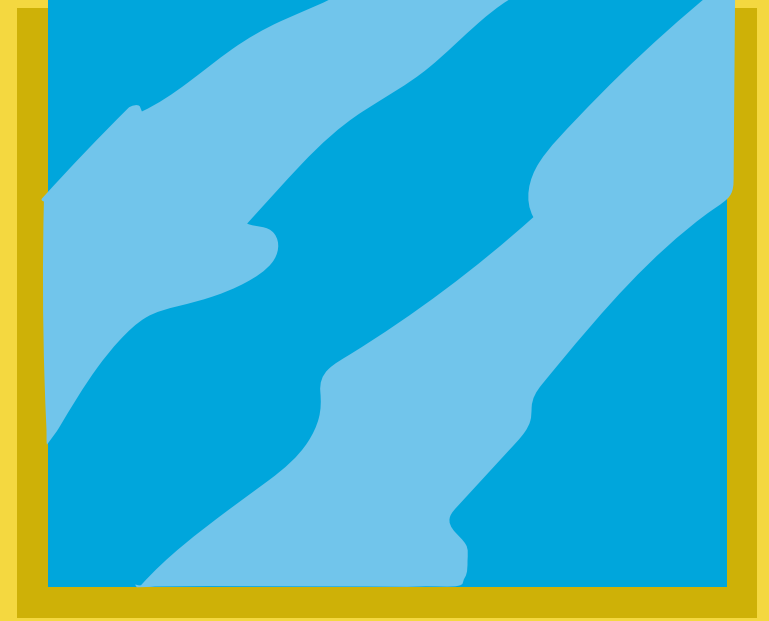
Jimankani xeespti
Lala eska
iamentuicha misti
sapiicha no
kankuarsinti
iamentuecha
misti sapiichu no
kankuarsinti
iamentuicha ka
sesi irekansintijso
kanikua
uejpersinka



Cuando regresó a casa, Lala abrazó a su mamá, le dijo que la quería mucho y que siempre serían felices.

Las dos se abrazaron y se besaron. De la alegría, se pusieron a cantar y bailar.

Lala niantapsti cheeni jempa ka
kamas chakustinha amampani,
ka isinha arispti kanikuakin
uekasinka jucheeti nanti ka
menku isis sesichi irekaaka.
Tsimaperani
kamanchajpirastiksi ka
putinharijpirani, ka tsipistiksi ka
pirestiksi ka uarastiksi.





The **LEGO** Foundation



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 2 a 3 años
Versión español- purépecha

Proyecto Crianza Lúdica adaptación
Juega Conmigo México.

ChildFund México
The LEGO Foundation.
México 2022

Líder de Proyecto
Juega Conmigo México
Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México
Sonia Bozzi

Gerente de Programas
ChildFund México
Morgane Bellion

Especialista de Programas
ChildFund México
Silvia Herrera Balaguera

Agradecimientos al equipo de
Centro de Promoción Ocumicho A.C
por el trabajo de traducción:
Maria Jovita Bernabe Esteban
Mayra Jacinta Cristobal Esteban
Maria de los Angeles Vicente Rafael
Yolanda Zacarias Elias
Esteban Martínez Elías

Autoría de los cuentos:
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:
Barco de Vela
Rafael Vela Ricalde